

*Aleksandr Wołodin*

## **PIĘĆ WIECZORÓW**

(Piat' wieczerow)

przekład: **Janina Kaczmarewicz,**

**Grzegorz Fedorowski**

reżyseria: **Szymon Szurmiej**

scenografia: **Aleksandra Sell-Walter**

asystent reżysera: **Mieczysław Gałecki**

Premiera: 7 X 1960

### Obsada:

Timofiejew – Mieczysław Gałecki

Kasia – Nina Grudnik

Narrator – Zygmunt Marczewski

Stawek – Erwin Nowiaszak

Iljin – Medard Plewacki

Tamara – Janina Skalacka



*Janina Skalacka, Medard Plewacki, Erwin Nowiaszak*

*Raymond Vincy, Jean Vilmy*

## **PASZTET JAKICH MAŁO**

(J'y suis... J'y reste...)

przekład: **Tadeusz Polanowski**

inscenizacja: **Andrzej Szczepkowski**

reżyseria: **Stanisława Zbyszewska**

scenografia: **Barbara Gutekunst**

Premiera: 12 XI 1960

### Obsada:

Lucynka – Irena Rembiszewska

Patrycy – Henryk Teichert

Gizela – Marlena Milwiw, Barbara Pijarowska

Hrabina Apolonia – Jadwiga Pytłasińska

Baron Hubert – Jerzy Eustachy Fitio

Antonina Mercier – Irena Kwiatkowska, Krystyna Marynowska

Julek – Roman Sikora

Kardynał de Tramone – Zdzisław Nowicki



*Jadwiga Pytłasińska, Jerzy Eustachy Fitio*

*Klara Feber*

## NIE JESTEŚMY ANIOŁAMI

(Nem vagyunk angyalok)

przekład: **Ella Maria Sperlingowa**

reżyseria: **Stanisława Zbyszewska**

scenografia: **Zbigniew Klimczyk**

Premiera: 19 XI 1960

### Obsada:

Syliowa – Jadwiga Dobrzańska

Ewa – Jadwiga Czerwińska, Janina Rządowska

dr Jerzy Andras – Aleksander Rządkowski

Jerzyk – Halina Piechowska

Peteniowa – Zofia Radońska

dr Franciszek Joe – Jan Czabanowski



?

*Juliusz Słowacki*

## ZAWISZA CZARNY

układ dramaturgiczny: **Lesław Eustachiewicz,**

**Andrzej Witkowski**

inscenizacja i reżyseria: **Andrzej Witkowski**

scenografia: **Piotr Potworowski**

muzyka: **Ryszard Bukowski**

Premiera: 21 I 1961

### Obsada:

Zawisza – Adolf Chronicki, Marian Skorupa

Mandula – Maria Zbyszewska-Benoit

Głupiec – Stanisław Igar

Jagielto – Marian Nosek

Oleśnicki – Marian Skorupa, Adolf Chronicki

Zygmunt Luksemburczyk – Wiktor Grotowicz

Cygal – Tadeusz Kamberski

Laura – Daniela Makulska

Lirenka – Maria Kęłłowska

Gniewosz – Eliasz Kuziemski

Dziad – Bronisław Broński

Goniec I – Michał Mroczo

Goniec II – Waldemar Gajewski



*Daniela Makulska, Adolf Chronicki*

*Friedrich Goodrich, Albert Hackett*

## **PAMIĘTNIK ANNY FRANK**

(Diary of Anne Frank)

przekład: **Konstanty Puzyna,**

**Marian Meller**

reżyseria: **Halina Dzieduszycka**

scenografia: **Barbara Gutekunst**

asystent reżysera: **Jan Cybulski**

Premiera: 9 II 1961

### Obsada:

Pan Frank – Bronisław Broński, Wiktor Grotowicz  
 Pani Frank – Halina Dzieduszycka, Helena Reklewska  
 Anna – Halina Piechowska  
 Pan van Daan – Tadeusz Sobolewicz  
 Pani van Daan – Jadwiga Kukulska  
 Piotr – Jarosław Kuszewski, Adam Wolańczyk  
 Dussel – Jan Cybulski  
 Miep – Bolesława Fafińska



*Jan Cybulski, Halina Dzieduszycka, Halina Piechowska*

*Eugene O'Neill*

## **KSIĘŻYC DLA PONIŻONYCH**

(The Moon for the Misbegotten)

przekład: **Krystyna Tarnowska, Teodora Żukowska**

reżyseria: **Stanisława Zbyszewska**

scenografia: **Zbigniew Klimczyk**

opracowanie muzyczne: **Jadwiga Szajna-Lewandowska**

asystent reżysera: **Eliasz Kuziemski**

Premiera: 11 III 1961

### Obsada:

Josie Hogan – Danuta Zaborowska  
 Mike Hogan – Stefan Kubicki  
 Philippe Hogan – Józef Pieracki  
 Jim Tyrone – Eliasz Kuziemski  
 Harder – Zenon Koszarek



*Józef Pieracki*

*Arthur Miller*

## **PROCES W SALEM**

(The Crucible)

przekład: **Wacława Komarnicka, Krystyna Tarnowska**

inscenizacja i reżyseria: **Stanisław Igar**

scenografia: **Zbigniew Klimczyk**

opracowanie muzyczne: **Wawrzyniec Rybiewski**

asystent reżysera: **Henryk Teichert**

Premiera: 28 III 1961

### Obsada:

Parris, pastor z Salem – Jerzy Block

Betty Parris – \*\*\*

Tituba – Ina Nowicz

Abigail Williams – Daniela Makulska

Zuzanna Walcott – Barbara Stesłowicz

Anna Putnam – Irena Rembiszewska

Tomasz Putnam – Tadeusz Kamberski

Mercy Lewis – Marlena Milwiw

Mary Warren – Maria Kęłbowska

John Proctor – Adolf Chronicki

Rebeka Nurse – Jadwiga Pytłasińska

Giles Corey – Bronisław Broński

John Hale, pastor z Beverley – Henryk Teichert

Elisabeth Proctor – Maria Zbyszewska-Benoit

Francis Nurse – Roman Sikora

Ezechiel Cheever – Jarosław Kuszewski

Herrick – Marian Skorupa

Hathorne – Jan Łopuszniak

Danforth – Stanisław Igar

Sara Good – Jadwiga Halkiewicz

Hopkins – Waldemar Gajewski



*Maria Zbyszewska, Adolf Chronicki*

*Leon Kruczkowski*

## ŚMIERĆ GUBERNATORA

inscenizacja i reżyseria: **Kazimierz Kutz**

scenografia: **Janusz Tartyłło**

muzyka: **Ryszard Bukowski**

asystent reżysera: **Jarosław Kuszewski**

Premiera: 23 V 1961

### Obsada:

Gubernator – Wiktor Grotowicz

Więzień – Adolf Chronicki

Narrator – Jarosław Kuszewski

Anna Maria – Maria Zbyszewska-Benoit

Zuzanna – Daniela Makulska

Manuel – Zdzisław Skrzypek

Prefekt policji – Jan Czabanowski

O. Anastazy – Tadeusz Sobolewicz

Łukasz – Jan Łopusznik

Prokurator – Jerzy Block

Adiutant – Aleksander Rządkowski

Joasia – Halina Piechowska

Celina – Barbara Stesłowicz

Sylwia – Bolesława Fafińska

Gospodarz – Zygmunt Wacławek

Służący – Lucjan Zitróg

Grabarz – Marian Nosek

Goście w salonie gubernatora:

Pani I – Józefina Bolska

Pani II – Helena Reklewska

Pan I – Henryk Teichert

Pan II – Roman Sikora

Goście w piwiarni:

Trzeci – Zygmunt Marczewski

Czwarty – Michał Mroczo

Piąty – Józef Sajdak

Szósty – Mieczysław Galecki

Dziewiąty – Marian Skorupa



*Wiktor Grotowicz*

*Prosper Mérimée*

## TEATR KLARY GAZUL

(Théâtre de Clara Gazul)

przekład: **Joanna Guze**

inscenizacja i reżyseria: **Szymon Szurmiej**

scenografia: **Aleksandra Sell-Walter**

muzyka: **Ryszard Bukowski**

asystent reżysera: **Zdzisław Nowicki**

Premiera: 3 VI 1961

Obsada:

### **Kobieta jest diabłem:**

Fray Antonio – Erwin Nowiaszak

Fray Rafael – Jerzy Eustachy Fitio

Fray Domingo – Medard Plewacki

Marquita – Nina Grudnik

### **Niebo i piekło:**

Don Pablo Romero – Zdzisław Nowicki

Fray Bartolomeo – Jerzy Eustachy Fitio

Dona Urraca de Pimentel – Jadwiga Czerwińska, Halina Dzieduszycka

### **Karoca:**

Don Andrea de Ribeira – Jerzy Eustachy Fitio

Biskup Limy – Medard Plewacki

Tomasz d'Esquivel – Erwin Nowiaszak

Martinez – Zdzisław Nowicki

Baltazar – Jan Cybulski

Kamila Perichole – Krystyna Marynowska



*Krystyna Marynowska, Jerzy Eustachy Fitio*